

Pro

Chapter 18

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
:יִתְנַלְעַּע יְתוֹשִׁיָּהּ בְּכָל- נִפְרָד יִבְקֹשׁ לְתַאֲוָה
anapigana yote dhidi-ya-hekima anayejitenga anatafuta kwa-tamaa-yake
[H1566](#) [H8454](#) [H3605](#) [H6504](#) [H1245](#) [H8378](#)

Mtu ajitengaye na wengine hufuata matakwa yake mwenyewe; hupiga vita kila shauri jema.

2
:לְבוֹי בְּהַתְנַלְוֹת אִם- כִּי בְּתַבִּינָה כְּסִיל יִחְפֹּץ לֹא-
moyo-wake kuonyesha katika ila-tu ufahamu mpumbavu hafurahii hafurahii
[H1540](#) [H8394](#) [H3684](#) [H3808](#)

Mpumbavu hafurahii ufahamu, bali hufurahia kutangaza maoni yake mwenyewe.

3
:חֲרָפָה קָלוֹן וְעַם- בּוֹז נָם- בָּא רָשָׁע כְּבוֹא-
fedheha aibu na-pamoja-na dharau pia anakuja mwovu anapokuja
[H2781](#) [H7036](#) [H0937](#) [H1571](#) [H0935](#) [H7563](#) [H0935](#)

Wakati uovu unapokuja, dharau huja pia, pamoja na aibu huja lawama.

4
מְקוֹר נִבֵּעַ גִּחַל אִישׁ פִּי- דְּבָרֵי עֲמָקִים מַיִם
ni-chemchemi-ya kinachobubujika kijito mtu kinywa-cha ni-maneno-ya mazito maji
[H4726](#) [H5042](#) [H0376](#) [H6310](#) [H1697](#) [H6013](#) [H4325](#)

:חֵקְמָה
hekima
[H2451](#)

Maneno ya kinywa cha mwanadamu ni kina cha maji, bali chemchemi ya hekima ni kijito kinachobubujika.

5
:בְּמִשְׁפָּט צְדִיק לְהַטּוֹת טוֹב לֹא- רָשָׁע פְּנִי- שְׂאֵת
katika-hukumu mwenye-haki kumzuia vizuri si mwovu uso-wa kupendelea
[H4941](#) [H6662](#) [H5186](#) [H3808](#) [H7563](#) [H6440](#) [H5375](#)

Sio vizuri kumpendelea mtu mwovu, au kumnyima haki asiye na hatia.

6
:יִקְרָא לְמַהְלָמוֹת אִפְיוֹ בְּרִיב יִבְאוּ כְּסִיל שְׂפָתַי
kinaita mapigo na-kinywa-chake mabishano inaleta mpumbavu midomo-ya
[H7121](#) [H4112](#) [H6310](#) [H7379](#) [H0935](#) [H3684](#) [H8193](#)

Midomo ya mpumbavu humletea ugomvi na kinywa chake hualika kipigo.

7
:נַפְשׁוֹ מוֹקֵשׁ וְשִׂפְתָיו לֹא מְחַתֵּה כְּסִיל פִּי-
kwa-nafsi-yake ni-mtego na-midomo-yake kwake ni-uharibifu mpumbavu kinywa-cha
[H5315](#) [H4170](#) [H8193](#) [H4288](#) [H3684](#) [H6310](#)

Kinywa cha mpumbavu ni uharibifu wake na midomo yake ni mtego kwa nafsi yake.

8
:יָרְדוּ יָהֵם כְּמַתְלֵה־מַיִם גִּרְגִּין דְּבָרֵי
yanashuka na-yanashuka ni-kama-vyakula-vitamu mchongezi maneno-ya
[H3381](#) [H1992](#) [H3859](#) [H5372](#) [H1697](#)

:בָּטֵן תְּדַרֶּי-
tumbo vyumba-vya-ndani-vya
[H0990](#) [H2315](#)

Maneno ya mchongezi ni kama chakula kitamu; huingia sehemu za ndani sana za mtu.

9 גַּם מִתְרַפֵּה בְּמִלְאֲכָתוֹ אָח הוּא לְבַעַל מִשְׁחִית׃
 pia anayelegea katika-kazi-yake ni-ndugu yeye wa לְבַעַל מִשְׁחִית׃
[H1571](#) [H7503](#) [H4399](#) [H0251](#) [H1931](#) [H1167](#) [H7843](#)

Mtu aliye mlegevu katika kazi yake ni ndugu na yule anayeharibu.

10 מְנַרְל־ מְנַרְל־ עֵזוּ שֵׁם יְהוָה בּוֹר־ יְרוּיָן צְדִיק וְנִשְׁבָּב׃
 mnara imara jina-la Yahwe humo anakimbilia mwenye-haki na-anakuwa-salama וְנִשְׁבָּב׃
[H4026](#) [H5797](#) [H8034](#) [H3068](#) [H7323](#) [H6662](#) [H7682](#)

Jina la Bwana ni ngome imara, wenye haki huikimbilia na kuwa salama.

11 תוֹן עֵשִׂיר קְרִית־ עֵזוּ וּכְחוּמָה וְנִשְׁבָּבָה בְּמִשְׁכִּיתוֹ׃
 mali-ya tajiri ni-mji wake-imara mrefu na-kama-ukuta katika-mawazo-yake וְנִשְׁבָּבָה
[H1952](#) [H6223](#) [H7151](#) [H5797](#) [H2346](#) [H7682](#) [H4906](#)

Mali ya tajiri ni mji wake wenye ngome, wanaudhania kuwa ukuta usioweza kurukwa.

12 לְפָנָי־ לְפָנָי־ שָׁבַר יוֹנָבָה לֵב־ אִישׁ וּלְפָנָי כְּבוֹד עֲנוּה׃
 kabla-ya kabla-ya uharibifu unajivuna moyo-wa mtu lakini-kabla-ya heshima ni-unyenyekavu וְעֲנוּה׃
[H6440](#) [H7667](#) [H1361](#) [H0376](#) [H6440](#) [H3519](#) [H6038](#)

Kabla ya anguko moyo wa mtu hujaa kiburi, bali unyenyekevu hutangulia heshima.

13 מְשִׁיב מְשִׁיב דָּבָר בְּטָרָם יִשְׁמַע אֲנֹלֶת הִיא־ לוֹ וּכְלָמָה׃
 anayejibu jambo kabla-ya kusikia upumbavu ni-huo kwake וּכְלָמָה׃
[H7725](#) [H1697](#) [H2962](#) [H8085](#) [H0200](#) [H1931](#) [H3639](#)

Yeye ajibuye kabla ya kusikiliza, huo ni upumbavu wake na aibu yake.

14 רוֹחַ רוֹחַ־ אִישׁ יִכְלָל מַחְלָהוּ וְרוּחַ נָכָה מִי יִשְׁאַנָּה׃
 roho-ya roho-ya mtu inastahimili ugonjwa-wake lakini-roho nani iliyovunjika anaweza-kuibeba יִשְׁאַנָּה׃
[H7307](#) [H0376](#) [H3557](#) [H7307](#) [H4310](#) [H7307](#) [H5375](#)

Roho ya mtu itastahimili katika ugonjwa bali roho iliyovunjika ni nani awezaye kuistahimili?

15 לֵב גְּבוּן יִקְנֶה דַּעַת וְאֵזוֹן חֲכָמִים תְּבַקֵּשׁ דַּעַת׃
 moyo-wa mwenye-ufahamu unapata maarifa na-sikio-la wenye-hekima linatafuta maarifa דַּעַת׃
[H0995](#) [H7069](#) [H1847](#) [H0241](#) [H2450](#) [H1245](#) [H1847](#)

Moyo wa mwenye ufahamu hujipatia maarifa, masikio ya mwenye hekima huyatafuta maarifa.

16 מִתָּן אָדָם יִרְחִיב לוֹ וּלְפָנָי גְּדֹלִים יִנְחֶנּוּ׃
 zawadi-ya mtu inampanulia-njia yeye na-mbele-ya wakubwa inamleta וְיִנְחֶנּוּ׃
[H4976](#) [H0120](#) [H7337](#) [H6440](#) [H5148](#)

Zawadi humfungulia njia mtoaji, nayo humleta mbele ya wakuu.

17 צְדִיק הָרִאשׁוֹן בְּרִיבוֹ יִבְאֵ־ יִבְאֵ־ (וּבֵא־) יְרֵהוּ
 mwenye-haki wa-kwanza katika-daawa-yake na-anakuja na-anakuja jirani-yake וּבֵא־
[H6662](#) [H7223](#) [H7379](#) [H0935](#) [H0935](#) [H0935](#) [H7453](#)

וְחֻקָּרוֹ׃
 na-kumchunguza
[H2713](#)

Yeye aliye wa kwanza kuleta mashtaka huonekana sahihi, hadi mwingine ajitokezapo na kumuuliza maswali.

18 מְדִינִים יִשְׁבִּית הַגּוֹרָל וּבִין עֲצוּמִים יִפְרִיד׃
 mabishano inakomesha kura na-kati-ya wenye-nguvu inatenganisha מְדִינִים
[H4079](#) [H1486](#) [H0996](#) [H6099](#) [H6099](#) [H6099](#) [H6099](#)

Kupiga kura hukomesha mashindano na kutenganisha wapinzani wakuu wanaopingana.

כְּבִרְיָהּ	וּמְדִינִים)	וּמְדִינִים]	עִז	מְקָרִית	נִפְשָׁע	אָח	19
ni-kama-komeo-la	na-mabishano	na-mabishano	imara	ni-kama-mji	aliyekosewa	ndugu	
H1280	H4066	H4066	H5797	H7151	H6586	H0251	

אַרְמוֹן:
jumba-la-kifalme
[H0759](#)

Ndugu aliyechukizwa ni mgumu kuridhika kuliko mji uliozungushiwa ngome, nayo mabishano ni kama malango ya ngome yenye makomeo.

שְׂפָתָיו	תְּבוּאָת	בְּטֶנוּ	תְּשֻׁבָּע	אִישׁ	פִּי	מִפְּרִי	20
midomo-yake	mavuno-ya	tumbo-lake	inashiba	mtu	kinywa-cha	kutoka-tunda-la	
H8193	H8393	H0990	H7646	H0376	H6310	H6529	

יִשָּׁבַע:
yanashiba
[H7646](#)

Tumbo la mtu litajaa kutokana na tunda la kinywa chake, atashibishwa mavuno yanayotokana na midomo yake.

פְּרִיָּהּ:	יֹאכֵל	וְאֶהְיֶה	לְשׁוֹן	בֵּיד	וְחַיִּים	מֹות	21
matunda-yake	watakula	na-wanaoupenda	ulimi	ni-katika-nguvu-ya	na-uzima	mauti	
H6529	H0398	H0157	H3956	H3027		H4194	

Mauti na uzima viko katika uwezo wa ulimi, nao waupendao watakula matunda yake.

מִיָּהוָה:	רְצוֹן	וַיִּפֶּק	טוֹב	מָצָא	אִשָּׁה	מָצָא	22
kutoka-kwa-Yahwe	upendeleo	na-anapata	wema	anapata	mke	anayepata	
H3068	H7522	H6329		H4672	H0802	H4672	

Apataye mke apata kitu chema naye ajipatia kibali kwa Bwana.

עֲזוֹת:	יַעֲנֶה	וְעֲשִׂיר	רֶשׁ	יְדַבֵּר	תַּחֲנוּנִים	23
kwa-ukali	anajibu	lakini-tajiri	maskini	anasema	maombi	
H5794		H6223	H7326	H1696	H8469	

Mtu maskini huomba kuhurumiwa bali tajiri hujibu kwa ukali.

מֵאָח:	רַבֵּק	אֶחָב	וַיֵּשׁ	לְהִתְרַעֵעַ	רְעִים	אִישׁ	24
kuliko-ndugu	anayeshikamana	rafiki	lakini-kuna	anaweza-kuangamia	mwenye-marafiki	mtu	
H0251	H1695	H0157	H3426		H7453	H0376	

Mtu mwenye marafiki wengi wanaweza kumharibu, bali yuko rafiki aambatanaye na mtu kwa karibu kuliko ndugu.